

السيد الأستاذ الدكتور / محمد نور الدين فريد حماد

وكيل كلية الزراعة للدراسات العليا والبحوث والعلاقات الثقافية

تحية طيبة وبعد ،،،

تشرف بأن نرفق لسيادتكم طيه صورة ما ورد من المجلس الأعلى للجامعات \_ إدارة الاتفاقيات والتبادل الثقافي بشأن كتاب وزارة التعليم العالي مرفقا به مشروع البرنامج التنفيذي بين حكومة ج.م.ع وحكومة الصين الشعبية للأعوام ٢٠١٩/٢٠٢٢ والمقترح من الجانب الصيني.

برجاء التكرم بالإحاطة والتفضل واتخاذ اللازم نحو دراسة البنود التي تخص التعليم العالي بمشروع البرنامج المذكور أعلاه والافادة بالرأي في هذا الشأن.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام،،،

المدير العام

٦٦  
٥٠١٨  
"عادل عطيه سعده"

مدير الإدارة

٦٦  
٥٠١٨  
"محمد حمدي"

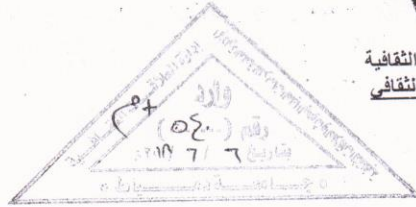
المختص

٥١٨ / ٦ / ٦  
"هبه صالح"





الإدارة المركزية للعلاقات الثقافية  
إدارة الاتفاقيات والتبادل الثقافي



السيد الأستاذ / مدير عام الإدارة العامة للعلاقات الثقافية  
جامعة

٥٨٣٧  
١٨/٥/٢٠١٨

تحية طيبة وبعد...

أتشرف بالإفادة بأنه ورد لأمانة المجلس كتاب وزارة التعليم العالي مرفقا به مشروع البرنامج التنفيذي بين حكومة ج.م.ع وجمهورية الصين الشعبية للأعوام ٢٠٢٢/٢٠١٩ والمقترح من الجانب الصيني .

برجاء التكرم بالإحاطة والتفضل واتخاذ اللازم نحو دراسة البنود التي تخص التعليم العالي بمشروع البرنامج المذكور أعلاه والإفادة بالرأي في هذا الشأن .

مع خالص شكري وتقديري ..

القائم بأعمال

أمين المجلس الأعلى للجامعات

(د.أ. / يوسف راشد)

د. محمد عبد الحليم  
راشد

٥/٨/٢٠١٨

٥/٨/٢٠١٨

٥/٨/٢٠١٨

٥/٨/٢٠١٨

السيد مدير العلاقات الثقافية  
د. محمد عبد الحليم راشد  
٥/٨/٢٠١٨

٥/٨/٢٠١٨

٥/٨/٢٠١٨

tel: ٣٥٧٠٤١٩٤ (٥٠٨) / fax: ٣٧٧٤٢٣٤٤  
URL: www.scu.eun.eg

المجلس الأعلى للجامعات - جامعة القاهرة - الحيزة - ٥٧٢٩



الإدارة العامة للعلاقات الثقافية  
خطاب مدير عام  
CAM-751-FM-08-01

جمهورية مصر العربية  
وزارة التعليم العالي

هام وعاجل

التاريخ: ٢٠١٨/٤/١٧

الموضوع: بشأن دراسة بنود مشروع البرنامج التنفيذي بين حكومة جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية للأعوام ٢٠١٩/٢٠٢٢

**السيد الأستاذ / مدير عام الإدارة العامة للعلاقات الثقافية  
بالمجلس الأعلى للجامعات**

**تحية طيبة وبعد،،،**

تشرف الإدارة بالإفادة أنها تلقت كتاب وزارة الخارجية بشأن مشروع البرنامج التنفيذي بين حكومة جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية للأعوام ٢٠١٩/٢٠٢٢ والمقترح من جانب الصين. (مرحفاً)  
برجاء التفضل بالإحاطة والتنبيه باتخاذ ما ترونه سيادتكم مناسباً نحو دراسة البنود التي تخص سيادتكم بمشروع البرنامج التنفيذي المشار إليه والإفادة بالرأي.

**وتفضلوا بقبول فائق الاحترام**

القائم بتسيير أعمال  
الإدارة العامة للعلاقات الثقافية

عنا  
C 18/417  
( عنان عباس حمدي )

سماحة السيد الأستاذ  
٢٠١٨/٤/١٧

٢٠١٨/٤/١٧  
١٢

١٢/٤/٢٠١٨  
١٢

٢٠١٨/٤/١٧  
١٢

وارد

البرنامج التنفيذي لاتفاقية التعاون الثقافي

بين

حكومة جمهورية الصين الشعبية

وحكومة جمهورية مصر العربية

للأعوام 2022/2019 (مسودة)

إن حكومة جمهورية الصين الشعبية وحكومة جمهورية مصر العربية المشار إليهما فيما بعد  
بـ(الجانبين)، رغبة منهما في زيادة تنمية التبادل الثقافي بين البلدين، وتقوية أواصر الصداقة بينهما، وتنفيذاً  
لاتفاق التعاون الثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ 15/4/1956، فقد اتفقتا على إبرام البرنامج التنفيذي  
التالي للتعاون الثقافي للأعوام 2019-2022:

1- التعليم العالي:-

مادة 1

يشجع الجانبان تعزيز التبادل والتعاون بين الجامعات والمعاهد العليا في البلدين، علي أن يتم  
الاتفاق علي تفاصيل مجالات التعاون من خلال توقيع اتفاقية ومذكرات تفاهم بين الجامعات  
والمؤسسات التعليمية بكلا البلدين.

مادة 2

يشجع الجانبان المشاركة في المشاريع البحثية التي تتناول مجال تطوير المناهج والتخطيط  
التربوي وتكنولوجيا التعليم.

مادة 3

يشجع الجانبان التعاون المباشر في التخصصات الدقيقة لجميع مجالات العلوم المتقدمة  
والحديثة والمتطورة في مجالات الطاقة الجديدة والمتجددة وأيضاً في مجالات التكنولوجيا الحيوية علي  
أن يكون ذلك من خلال عقد مذكرات تفاهم بين جامعات البلدين.

مادة 4

يتبادل الجانبان زيارة عدد (2) من أعضاء هيئة التدريس بالجامعات المصرية والصينية لإلقاء  
المحاضرات وتبادل الخبرات العلمية لمدة أسبوعين خلال فترة سريان البرنامج.

مادة 5

يشجع الجانبان تبادل نتائج البحوث والتجارب والمواد العلمية والوسائل التعليمية والدوريات  
والكتب والمجلات العلمية والمطبوعات والمراجع التي تصدر عن الجهتين.

مادة 6

يتبادل الجانبان مدرّسي اللغة العربية والصينية حسب احتياجات كل جانب، علي أن يتم الاتفاق  
علي التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة 7

يقدم الجانب المصري للجانب الصيني عدد عشرين (20) منحة استماع لدراسة اللغة العربية في كل سنة.

مادة 8

يقدم الجانب الصيني للجانب المصري عدد عشرين (20) منحة دراسية للحصول على الدكتوراه كل سنة أي لا يتجاوز العدد الإجمالي للطلبة الممنوحين المصريين المتواجدين بالصين عن (20) طالبا في كل سنة.

2-التعليم العام والفني:-

مادة 9

يشجع الجانبان تبادل سنويا المناهج والخطط الدراسية والمواد التعليمية للتعرف على النظم التعليمية في البلدين.

مادة 10

يتبادل الجانبان القدر الملائم من المعلومات التاريخية والجغرافية التي يمكن تضمينها بالكتب المدرسية للجانب الآخر.

مادة 11

يتبادل الجانبان رسوم الأطفال وأعمالهم الفنية بهدف التعرف على السمات البيئية الخاصة بفنون الأطفال في البلد الآخر.

مادة 12

يتبادل الجانبان الخبرات في مجال الكمبيوتر وتكنولوجيا التعليم واستخدام التكنولوجيا الحديثة في العملية التعليمية.

مادة 13

يعمل الجانبان على المشاركة في استحداث تخصصات جديدة في مجال تسويق منتجات المشروعات الصغيرة.

مادة 14

يعمل الجانبان على إقامة توأمة بين المدارس الثانوية الفنية بكلا البلدين وكذلك إيجاد شراكة بين مدارس التعليم الفني في البلدين.

مادة 15

يشجع الجانبان تبادل الخبرات المتعلقة بأنظمة ووسائل التقويم والامتحانات.

3-الأزهر الشريف:-

مادة 16

يوفد الأزهر الشريف بعض علمائه من المدرسين والوعاظ إلى الجهات الصينية التي تطلب ذلك لتدريس اللغة العربية وعلوم الشريعة الإسلامية، ويتم الاتفاق علي التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

مادة 17

يشجع الجانبان تبادل المشاركة في المعارض والمهرجانات والمناسبات السياحية التي تقام في كلا البلدين.

#### مادة 91

يشجع الجانبان تبادل المعلومات والخبراء في مجال الاستثمار السياحي للمناطق السياحية الجديدة في البلدين وعرض فرص وتسهيلات التي تقدم للمستثمرين في كلا البلدين.

#### مادة 92

يشجع الجانبان تبادل المعلومات والخبراء في مجال التدريب السياحي والفندقي في كلا البلدين.

#### مادة 93

يشجع الجانبان تبادل المواد الدعائية والمعلومات والإحصاءات السياحية.

13- الشروط المالية:-

#### مادة 94

تبادل زيارات الوفود والأفراد:-

أ- الزيارات القصيرة:-

- يتحمل الجانب المرسل نفقات السفر الدولية في الذهاب والعودة.
- يتحمل الجانب المستقبل ما يلي:
  - نفقات الاستضافة والإعاشة الكاملة. (ماعدا المكالمات الدولية والمشروبات الكحولية)
  - الانتقالات الداخلية وفقاً لبرنامج الزيارة.
  - يتحمل الجانب المصري نفقات العلاج والرعاية الطبية في حالة الحوادث الطارئة للجانب الصيني ويتحمل الجانب الصيني نفقات الضمان الطبي السياحي للفترة القصيرة للجانب المصري.

ب- الزيارات الطويلة:-

- يتم الاتفاق على كافة التفاصيل بالطرق الدبلوماسية.

#### مادة 95

المنح:-

أ - يقدم الجانب المصري للطلبة الصينيين الحاصلين على المنح ما يلي :

- منحة شهرية قدرها ثلاثمائة "300" جنهماً مصرياً.
- الإقامة بالمدينة الجامعية مجاناً.
- الإعفاء من الرسوم والمصروفات الدراسية المقررة على الطلاب الوافدين.
- الإعفاء من الضرائب والرسوم.
- العلاج المجاني بالمستشفيات الجامعية.

ب - يقدم الجانب الصيني للطلبة المصريين الحاصلين على المنح ما يلي :

- نفقات الإقامة الشهرية للطلبة المصريين الحاصلين على منح الدكتوراه من الحكومة الصينية "3500" يواناً صينياً شهرياً.

- مبلغ معين يدفع مرة واحدة لترتيب الإقامة.
- الإعفاء من رسوم التسجيل ورسوم القيد السنوي لحضور المحاضرات والدراسات.
- الإعفاء من تكاليف المواد الدراسية المحددة ونفقات الإقامة المقررة.
- تأمين العلاج الطبي الشامل بالمجان للطلبة المصريين الحاصلين علي منح الدكتوراه من الحكومة الصينية.
- خدمة الترانزيت للطلبة المصريين الحاصلين علي منح الدكتوراه المجانية من العاصمة الصينية إلي ومن مكان الدراسة عند التحاقهم بالجامعة وتخرجهم منها.

14- الأحكام الختامية:-

#### مادة 96

يمكن لكل من الجانبين اقتراح أنشطة أخرى محددة لم ترد في هذا البرنامج ويتفق عليها من خلال الطرق الدبلوماسية.

#### مادة 97

يدخل هذا البرنامج حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه ويظل سارياً لمدة أربع (4) سنوات وتحدد صلاحيته لمدد مماثلة ما لم يخطر أحد الجانبين الجانب الآخر برغبته - كتابة - في انتهاء العمل به قبل ستة (6) أشهر من تاريخ الانتهاء.

في حالة الانتهاء من العمل بهذا البرنامج يستمر العمل بأي من الترتيبات والأنشطة المتبادلة والمتفق عليها والمشروعات التي لم تستكمل بعد طبقاً لهذا البرنامج لحين الانتهاء من تنفيذها.

حرر ووقع هذا البرنامج في مدينة القاهرة بتاريخ .../2018 من نسختين أصليتين باللغات الصينية والعربية، ولكل منهما نفس الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يحل بالتفاوض بين الجانبين.

عن حكومة  
جمهورية مصر العربية

عن حكومة  
جمهورية الصين الشعبية

## ملحق 1

### بيان بشروط تبادل معارض الفنون التشكيلية

#### 1 - يتحمل الجانب المرسل :

- يتحمل الجانب المرسل نفقات سفر القومسيور المصاحب للمعرض ذهاباً وإياباً.
- يتحمل الجانب المرسل نفقات تغليف ونقل وشحن المعارض والتأمين الكامل عليها ذهاباً وإياباً في بلدة إلى أول مكان للمعرض ومن آخر مكان له في البلد المستقبل.
- يتحمل الجانب المرسل نفقات التأمين الكامل "من الباب إلى الباب".
- يحظر الجانب المرسل الجانب المستقبل بتواريخ وموضوعات المعارض التي يعد لها وذلك قبل موعد المعرض بستة (6) أشهر على الأقل وذلك حتى يتمكن الجانب المستقبل من إجراء الترتيبات اللازمة.
- يوفر الجانب المرسل للجانب المستقبل المعلومات الفنية الضرورية الخاصة بالمعارض المقترحة (كتب - صور - الخ) وذلك قبل ثلاثة (3) أشهر على الأقل من افتتاح المعرض وتشحن المعارض إلى موقع المعرض قبل أسبوعين (2) على الأقل من موعد الافتتاح.

#### 2 - الجانب المستقبل :-

- يتحمل الجانب المستقبل نفقات الإعاشة والمواصلات للفرق والعلاج الطبي في الحالات الطارئة للمرافقين داخل البلد المستقبل (ماعدات المكالمات الدولية - المشروبات الكحولية - النسيب والكي).
- في حالة حدوث الفقدان والتلف للمعارض يقوم الجانب المستقبل بتوفير الوثائق التي تثبت سبب الفقدان والتلف ويتحمل النفقات المترتبة على ذلك لكي يسهل على الجانب المرسل إقامة دعوى لطلب التعويض من شركة التأمين.
- يتحمل الجانب المستقبل نفقات تنظيم المعرض بما في ذلك تكلفة إيجار قاعات العرض - الأمن - الخدمات الضرورية - أماكن التخزين , ترتيبات إقامة المعرض , الإضاءة , التدفئة , فك المعرض وتغليفه وطباعة المطبوعات والدعاية , الملصقات والكتالوجات والدعوات) وكذلك الانتقالات الداخلية للمعرض من مدينة إلى أخرى داخل البلد المستضيف.
- يتفق الجانبان على عدد الأفراد الذين سوف يصاحبون المعرض ومدة إقامتهم.



## ملحق 2

### بيان بالشروط الأساسية لإقامة معارض أثرية بالخارج

- 1- تعقد اتفاقية خاصة بالمعرض المطلوب إقامته بين البلدين أو ممثليها وهم وزارة الآثار والجانب المستعير ، وينص فيها على :
  - احترام الملكية للمعروضات .
  - عدم خضوعها للحجز أو الاستيلاء والمصادرة أو لأية أحكام قضائية .
  - خطاب متبادل من سيادة سفير البلد المستعير بمصر وسيادة وزير الآثار المصري بخصوص المعرض يؤكد ضمان وملكية المعروضات .
- 2- تشمل الاتفاقية القواعد والشروط العامة للمعارض مع إضافة شروط خاصة إن وجدت .
- 3- يقدم الجانب المستعير بوالص تأمين من خلال إحدى شركات التأمين المصرية وكذا إعادة تأمين لدى شركة تأمين عالمية وذلك ضد الأخطار ( السرقة - الفقد - التلف الجزئي - التلف الكلي ) كذلك القوة القاهرة ( الزلازل - البراكين - الأعاصير - حوادث الطائرات - الخ ) على أن تنص البوالص على تغطية المدة من تاريخ تعبئة الآثار وخروجها من باب المتحف إلى تاريخ عودة الآثار مرة أخرى إلى باب المتحف ( من الباب إلى الباب ) . هذه البوالص تقدم إلى وزارة الآثار قبل خروج الآثار من المتحف المعير .
- 4- يقدم الجانب المستعير خطاب ضمان من الحكومة التابع لها السفارة الممثلة لها بجمهورية مصر العربية لحماية الآثار والمعروضات ضد جميع الأخطار الواردة سلفاً ومعتمد بخاتم السفارة وتوقيع السيد السفير .
- 5- يتم الاتفاق بين الجانبين على الدخول أو العائد المادي من المعرض المستحق للجانب المعير ومواعيد توريدها .
- 6- يتم تسليم الجانب المستعير وهم ممثلي الجهة المنظمة للمعرض ومندوب شركة التأمين في حضور مندوبي وزارة الآثار والمرافقين المصريين للمعروضات الأثرية بالقاهرة مع إثبات حالة كل أثر عند التعبئة بالوصف والصور ، وتعتبر هذه المحاضر هي المرجع الأساسي لحالة كل قطعة والرجوع لها عند الضرورة .
- 7- يتحمل الجانب المستعير كافة الترتيبات الخاصة بالتغليف والتعبئة ونقل الآثار من شركة متخصصة في نقل الآثار من وإلى القاهرة خلال نقلها داخل الدولة المستعيرة ، وكذلك كافة تكاليف المعرض .
- 8- يتكلف الجانب المستعير بتوفير الحراسة اللازمة خلال نقل الآثار عند وصولها وحتى عرضها وأثناء العرض بكافة الوسائل البشرية والآلية لمدة 24 ساعة طوال مدة العرض وعند نقل الآثار وعودتها إلى القاهرة مرة أخرى .
- 9- يتعهد الجانب المستعير بنقل الآثار عند السفر والعودة على خطوط الشركة الوطنية للطيران ( مصر للطيران ) ويراافقها مندوبي الجانبين على أن يحدد خط سير الطيران مسبقاً .
- 10- يتعهد الجانب المضيف بتقديم الأتي :
  - تذاكر السفر الخاصة بمندوبي وزارة الآثار ذهاب وعودة .
  - تكاليف الإقامة للأثري المرافق والمقيم مع المعرض ، ويتم استبداله كل شهر طوال مدة العرض مع إعطاء كل منهم مصروف جيب المناسب بما يوازي 100 دولار أمريكي يومياً .
  - تكاليف الإقامة للمرمم لمدة 10 أيام عند كل فض وتغليف وتعبئة وكذا مندوبي الأمن عند سفر الآثار وعند العودة مع إعطاء كل منهم مصروف جيب المناسب بما يوازي 150 دولار أمريكي يومياً .
- 11- التزام الجانب المستعير بضبط درجة الحرارة والرطوبة داخل قاعات العرض والفتارين عند المعدل المنصوص عليه بالاتفاقية مع تزويد القاعة الخاصة بالمعرض بأجهزة قياس الرطوبة والحرارة ويتم القراءة يومياً بأشراف الأثري المرافق للمعرض .